

## MİLLETLERARASI ANDLAŞMA



**Karar Sayısı: 7747**

8/8/2023 tarihinde Ankara'da imzalanan ekli "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Hayvan Sağlığı Alanında Hibe Yapılmasına Dair Anlaşma"nın yürürlüğe girmesine, 28/3/2002 tarihli ve 4749 sayılı Kanunun 9 uncu maddesi gereğince karar verilmiştir.

1 Kasım 2023

**Recep Tayyip ERDOĞAN**  
CUMHURBAŞKANI

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE AZERBAYCAN CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ  
ARASINDA**

**HAYVAN SAĞLIĞI ALANINDA HİBE YAPILMASINA DAİR ANLAŞMA**

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Azerbaycan Cumhuriyeti Hükümeti (bundan sonra "Taraflar" olarak anılacaklardır) aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

**MADDE 1**

Türkiye Cumhuriyeti tarafı, Azerbaycan Cumhuriyeti tarafına 2023 yılında Şap hastalığı ile mücadele çalışmalarına destek sağlamak için ihtiyaç duyduğu, 250 bin doz SAT-2 antijen içeren bir valan Şap aşısını ücretsiz olarak temin edecektir.

**MADDE 2**

İşbu hibe Türkiye Cumhuriyeti tarafından, Azerbaycan Cumhuriyeti tarafına, hayvan sağlığı hizmetlerinin sürdürülmesi ve Şap hastalığı ile mücadele çalışmalarına destek sağlamak amacıyla, bir dostluk ve iyi niyet jesti olarak gerçekleştirilmektedir.

**MADDE 3**

Hibe edilecek aşılar, taraflar arasında belirlenecek usul ve esaslar çerçevesinde teslim edilecektir.

**MADDE 4**

Hibe edilen aşılar teslimatın ardından, Azerbaycan Cumhuriyeti tarafına ait olacak ve Azerbaycan Cumhuriyeti tarafınca hayvan sağlığı hizmetlerinin sürdürülmesi ve Şap hastalığı ile mücadele çalışmalarında kullanılacaktır.

**MADDE 5**

İşbu Anlaşma, Tarafların, bu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi için gerekli iç yasal süreci tamamladıklarını birbirlerine diplomatik yollarla bildirdikleri son yazılı bildirim alındığı tarihte yürürlüğe girecektir. İş bu Anlaşma, Şap aşısı hibesi tamamlandıktan sonra yürürlükten kalkacaktır.

İşbu Anlaşma, 08/08/ 2023 tarihinde, Ankara'da, Türkçe ve Azerbaycan dillerinde, bütün metinler eşit derecede geçerli, 2 (iki) asıl nüsha halinde imzalanmıştır.

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA**



**Prof. Dr. Ahmet GÜMEN**

**Tarım ve Orman Bakanlığı**

**Bakan Yardımcısı**

**AZERBAYCAN CUMHURİYETİ  
HÜKÜMETİ ADINA**



**Azerbaycan Cumhuriyeti**

**Ankara Büyükelçisi**

**TÜRKİYE RESPUBLİKASI HÖKUMƏTİ İLƏ AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI  
HÖKUMƏTİ  
ARASINDA**

**HEYVAN SAĞLAMLIĞI SAHƏSİNDƏ YARDIMIN EDİLMƏSİNƏ DAİR MÜQAVİLƏ**

Türkiye Respublikası Hökuməti ilə Azərbaycan Respublikası Hökuməti (bundan sonra "Tərəflər" adlandırılacaq) aşağıdakı məsələlər üzrə razılığa gəldilər.

**MADDƏ 1**

Türkiye Respublikası 2023-cü ildə dabaq xəstəliyi ilə mübarizə səylərini dəstəkləmək üçün Azərbaycan Respublikasının ehtiyacı olan 250 min doza SAT-2 antigen tərkibli 1 valentli dabaq peyvəndini ödənişsiz təmin edəcəkdir.

**MADDƏ 2**

Bu yardım Türkiye Respublikası tərəfindən heyvan sağlamlığı ilə bağlı xidmətlərin heyata keçirilməsi və dabaq xəstəlikləri ilə mübarizə fəaliyyətlərinə dəstəyin göstərilməsi məqsədilə Azərbaycan Respublikası tərəfinə dostluq və xoşniyyətlik jesti kimi təqdim olunur.

**MADDƏ 3**

Yardım məqsədilə veriləcək peyvəndlər tərəflər arasında müəyyən olunacaq prosedur və qaydalar çərçivəsində çatdırılacaqdır.

**MADDƏ 4**

Yardım məqsədilə veriləcək peyvəndlər çatdırıldıqdan sonra Azərbaycan Respublikasına məxsus olacaq və Azərbaycan Respublikası tərəfindən heyvan sağlamlığı xidmətlərinin heyata keçirilməsi və dabaq xəstəlikləri ilə mübarizə üçün istifadə olunacaqdır.

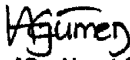
**MADDƏ 5**

Bu Müqavilə, Tərəflərin bu Müqavilənin qüvvəyə minməsi üçün zəruri olan daxili hüquqi prosedurların tamamlandığı barədə bir-birinə diplomatik kanallar vasitəsilə göndərdiyi sonuncu yazılı bildirişin alındığı tarixdən qüvvəyə minir. Bu Müqaviləyə dabaq xəstəliyinə qarşı peyvənd yardımı başa çatdıqdan sonra xitam veriləcəkdir.

Bu Müqavilə Ankara şəhərində, "08" 08 2023-cü il tarixində bütün mətnlər eyni qüvvədə olmaqla 2 (iki) əsl nüsxədə Türk və Azərbaycan dillərində imzalanmışdır,

**TÜRKİYE RESPUBLİKASI**

HÖKUMƏTİ adından



Prof. Dr. Ahmet Gümen

Kend təsərrüfatı və məşə nazirinin

müavini

**AZƏRBAYCAN RESPUBLİKASI**

HÖKUMƏTİ adından



Reşad Məmmədov

Azərbaycan Respublikasının

Türkiye Respublikasındakı fəvqəladə və  
səlahiyyətli səfiri